Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 666
Sitzung vom 30/07/2019
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmannstellvertr.	Arnold Schuler	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Massimo Bessone	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Maria Hochgruber Kuenzer	
Vize-Generalsekretär	Thomas Mathà	Vicesegretario generale

Betreff:

Genehmigung der Richtlinien für die Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes und Widerruf des Beschlusses Nr. 1198 vom 20. November 2018

Oggetto:

Approvazione dei Criteri per il finanziamento di microstrutture e del servizio di assistenza domiciliare all'infanzia e revoca della deliberazione n. 1198 del 20 novembre 2018

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. R5.1 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Mathà, 00A77A65

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

Die Landesregierung hat folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“ in geltender Fassung, Artikel 2, laut welchem die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und öffentliche und private Einrichtungen sowie die Modalitäten der entsprechenden Auszahlung und die in diesem Zusammenhang vorzulegenden Unterlagen festlegt;

Landesgesetz vom 17. Mai 2013 „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“, Nr. 8, Artikel 21 in geltender Fassung, welches die Gewährung von Beiträgen an öffentliche und gemeinnützige private Organisationen vorsieht;

Bekanntmachung der Kommission (2016/C262/01) wonach das Land durch die Errichtung und Erhaltung eines lokalen Betreuungs- und Bildungssystems, das großteils aus dem Landeshaushalt und nicht von den Familien finanziert wird, keine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, sondern vielmehr seine Aufgaben auf sozialem, kulturellem und bildungspolitischem Gebiet gegenüber seinen Bürgern erfüllt;

die Tatsache, dass die finanziellen Beiträge nutznießender Familien nur einen Bruchteil der tatsächlichen Kosten der Dienstleistung abdecken und daher nicht als Entgelt für die erbrachte Dienstleistung angesehen werden können; dieser Grundsatz gilt für die Bildungsdienstleistungen wie Berufsausbildung, private und öffentliche Grundschulen sowie Kindergärten, Kleinkindbetreuungsdienste und außerschulische Betreuungs- sowie Familienbildungsangebote;

Dekret des Landeshauptmannes vom 21. November 2017, Nr. 42 betreffend Qualitätsstandards für das frühpädagogische Handeln in den Kleinkindbetreuungsdiensten;

Beschluss der Landesregierung vom 20. November 2018, Nr. 1198, welcher die Richtlinien für die Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes genehmigt;

La Giunta provinciale dopo aver considerato le leggi, gli atti amministrativi nonché i fatti e le circostanze di seguito elencati:

Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, recante „Disciplina del procedimento amministrativo“, e successive modifiche, articolo 2 che demanda alla Giunta provinciale l’emanazione dei criteri per l’attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati, nonché per la definizione delle modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa da presentarsi;

Legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, articolo 21, e successive modifiche, che prevede la concessione di contributi a organizzazioni pubbliche e organizzazioni private senza scopo di lucro;

comunicazione della Commissione 2016/C262/01, in base alla quale la Provincia mediante la creazione ed il mantenimento di un sistema di istruzione locale finanziato in misura maggiore dal bilancio provinciale e non dalle famiglie non svolge attività economica, bensì assolve ai propri compiti sociali, culturali ed educativi nei confronti dei suoi cittadini;

il fatto che i contributi finanziari delle famiglie utenti coprono solo una parte del costo effettivo delle prestazioni e non possono pertanto essere considerati come un compenso per il servizio prestato; tale principio vale per i servizi educativi quali la formazione professionale, le scuole elementari private e pubbliche e le scuole materne, i servizi di assistenza alla prima infanzia e l’assistenza extrascolastica nonché per le attività di formazione a favore delle famiglie;

decreto del Presidente della Provincia del 21 novembre 2017, n. 42 concernenti standard qualitativi per l'attività pedagogica nei servizi di assistenza alla prima infanzia;

Deliberazione della Giunta provinciale del 20 novembre 2018, n. 1198 che approva i Criteri sul finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare all’infanzia;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

die Notwendigkeit, die geltenden „Richtlinien über die Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes“ laut Anlage „A“ des Beschlusses der Landeregierung vom 20. November 2018, Nr. 1198 zu überarbeiten, da aufgrund der Erfahrungen in Umsetzung der neuen Beitragskriterien auf Stundenbasis in diesem Bereich sowohl von Seiten der Nutzerfamilien als auch von Seiten der Trägerkörperschaften der Dienste Änderungsvorschläge herangetragen worden sind;

la necessità di aggiornare i vigenti “Criteri sul finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare all’infanzia” di cui all’allegato “A” della deliberazione della Giunta provinciale del 20 novembre 2018, n. 1198 in quanto sulla base delle esperienze in seguito all’applicazione dei nuovi criteri di contribuzione su base oraria in questo ambito sono state avanzate delle proposte di modifica sia da parte delle famiglie utenti che da parte degli enti gestori dei servizi;

die Zweckmäßigkeit, daher den Beschluss der Landeregierung vom 20. November 2018, Nr. 1198 samt dessen Anlage „A“ zu widerrufen;

l’opportunità di revocare pertanto la deliberazione della Giunta provinciale del 20 novembre 2018, n. 1198 e relativo allegato “A”;

den Entwurf der Richtlinien zur Finanzierung der Betreuung in den Kleinkind-betreuungsdiensten laut Anlage „A“, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist;

proposta concernente i criteri di finanziamento dell’assistenza nei servizi di assistenza alla prima infanzia di cui all’allegato “A” parte integrante della presente deliberazione;

nach Einsichtnahme in das am 18.06.2019 von der Anwaltschaft des Landes erlassene Gutachten in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht samt Gutachten der für EU-Recht zuständigen Stellen;

il parere dell’Avvocatura della Provincia di data 18/06/2019 sugli aspetti giuridici, linguistici e di tecnica legislativa, incluso il parere dell’Ufficio competente per le norme comunitarie;

nach Einsicht in das Gutachten des Rates der Gemeinden vom 17.07.2019 sowie einer nachträglichen Präzisierungsmail vom 22. Juli 2019;

visti il parere del Consiglio dei Comuni di data 17/07/2019, nonché una successiva mail con precisazioni di data 22 luglio 2019;

All dies vorausgeschickt und berücksichtigt

Tutto ciò premesso e considerato la Giunta provinciale

b e s c h l i e ß t:

d e l i b e r a

die Landesregierung mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. den Beschluss der Landesregierung Nr. 1198 vom 20. November 2018 samt dessen Anlage „A“ zu widerrufen;

1. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 1198 del 20 novembre 2018 con relativo allegato “A”;

2. die beiliegenden Richtlinien zur Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes laut Anlage „A“ dieses Beschlusses, die wesentlicher Bestandteil ist, zu genehmigen;

2. di approvare i criteri di cui all’Allegato “A” parte integrante della presente deliberazione concernente il finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare;

3. diesen Beschluss gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

3. di provvedere alla pubblicazione della presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, ai sensi dell’articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LANDESREGIERUNG

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

ANLAGE A

Richtlinien für die Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne der Artikel 13 und 15 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, die Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes für Kleinkinder im Alter von drei Monaten bis drei Jahren sowie die Vergabe von Landesbeiträgen zur Führung dieser Dienste. Zudem regeln sie Einzelheiten zu den Diensten selbst.

2. Als Trägerkörperschaften werden in der Folge die akkreditierten privaten Trägerkörperschaften ohne Gewinnabsicht bezeichnet, welche die Dienste laut den Artikeln 13 und 15 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, erbringen.

Art. 2

Entwicklungsplan

1. Jede Gemeinde arbeitet einen eigenen Entwicklungsplan für den Ausbau der Kleinkinderbetreuungsdienste aus, der jährlich aktualisiert und bis einschließlich 30. November der Familienagentur übermittelt wird. Der Entwicklungsplan ist ein mit den Trägerkörperschaften abgestimmtes strategisches Planungsinstrument, das sich an der Befriedigung des effektiven Betreuungsbedarfs der Nutzerfamilien im Gemeindegebiet und an der optimalen Nutzung der Strukturen und Dienste orientiert.

Art. 3

Betreuungsplätze

1. Die Gemeinden stellen Betreuungsplätze in den Formen laut Abschnitt 4 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, zur Verfügung.

2. Die Gemeinden können sozialpädagogische Dienste für Kleinkinder im eigenen Gebiet anbieten oder bereits bestehende Dienste in

ALLEGATO A

Criteri per il finanziamento di microstrutture e del servizio di assistenza domiciliare all'infanzia

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi degli articoli 13 e 15 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, il finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare all'infanzia destinati a bambini e bambine di età compresa fra i tre mesi e i tre anni di età, e la concessione dei contributi provinciali per la loro gestione. I presenti criteri disciplinano inoltre altri aspetti riguardanti i suindicati servizi.

2. Gli enti gestori privati accreditati senza scopo di lucro che erogano i servizi di cui agli articoli 13 e 15 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, sono di seguito denominati enti gestori.

Art. 2

Piano di sviluppo

1. Ogni Comune elabora un proprio Piano di sviluppo della rete di servizi per la prima infanzia, che andrà aggiornato annualmente e presentato entro il 30 novembre all'Agenzia per la famiglia. Il Piano di sviluppo è uno strumento strategico di programmazione, condiviso con gli enti gestori, orientato al soddisfacimento del concreto fabbisogno di assistenza delle famiglie presenti sul territorio comunale e all'ottimale utilizzo delle strutture e dei servizi.

Art. 3

Posti di assistenza

1. I Comuni mettono a disposizione posti-bambino nelle diverse tipologie di servizi disciplinate al capo IV della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche.

2. I Comuni possono mettere a disposizione i servizi socio-educativi per la prima infanzia presenti sul proprio territorio o avvalersi di

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

anderen Gemeinden des Landes Südtirol oder außerhalb Südtirols in Anspruch nehmen.

3. Die Gemeinde kann Betreuungsplätze in den betrieblichen Kindertagesstätten laut Artikel 16 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, innerhalb des Rahmens in Anspruch nehmen, den die geltenden Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für die betrieblichen Tagesstätten und den Ankauf von Kinderplätzen bei gleichwertigen Diensten vorsehen. Umgekehrt können in den Kindertagesstätten der Gemeinden, sofern bei diesen keine Wartelisten der Trägergemeinde oder anderer Gemeinden vorliegen, einige Plätze an Kinder vergeben werden, in deren Fall ein Elternteil vom Arbeitgeber finanziell für die Kinderbetreuung unterstützt wird.

4. Die Zahl der Betreuungsplätze richtet sich nach dem konkreten Bedarf, den die Gemeinde erheben und so gut wie möglich abdecken muss. Dabei wird für mindestens 15 Prozent der Kinder zwischen 0 und 3 Jahren mit Wohnsitz in der Gemeinde am Stichtag 31. Dezember des dem Beitragsantrag vorausgehenden Jahres ein Betreuungsplatz gewährleistet. Die Wohnsitzgemeinde bzw. die Gemeinde, in der das Kind seinen festen Aufenthalt hat, beteiligt sich an den Kosten der von den Familien in anderen Gemeinden des Landes Südtirol in Anspruch genommenen Dienste gemäß Artikel 7. Der Ausbau der Betreuungsplätze erfolgt in jedem Fall unter Berücksichtigung des effektiven Bedarfs der Bevölkerung mit dem Ziel, Betreuungsplätze für mindestens 33 Prozent der Kinder im Landesgebiet zu schaffen, im Einklang mit den Vorgaben des Europäischen Rates anlässlich der Tagung im Jahr 2002 in Barcelona, welche in die Lissabonner Strategie übernommen wurden und daraufhin in die Strategie Europa 2020.

5. Jeder Betreuungsplatz entspricht konventionellen jährlichen 1.200 Betreuungsstunden.

6. Zur Umsetzung des Ziels laut Absatz 4 werden Kinder berücksichtigt, welche eine der Betreuungsformen laut Abschnitt 4 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, mit der Finanzierungsregelung zwischen Land, Gemeinden und Nutzerfamilien gemäß Artikel 7 dieser Richtlinien und gemäß den Richtlinien über Kinderhorte in Anspruch nehmen.

7. Erreicht eine Gemeinde das Ziel laut Absatz 4 nicht und kann dies nicht ausreichend begründen, wird im erstmöglichen Haushaltsjahr über die Gemeindefinanzierung ein Betrag abgezogen, berechnet im Verhältnis zum fehlenden Angebot. Um den

servizi di altri Comuni della provincia di Bolzano o di Comuni fuori provincia.

3. Il Comune può avvalersi di posti-bambino nelle microstrutture aziendali di cui all'articolo 16 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, nei limiti dei vigenti criteri per la concessione dei contributi per microstrutture aziendali e l'acquisto di posti-bambino presso servizi analoghi. Viceversa, nelle microstrutture comunali alcuni posti-bambino possono essere assegnati a bambini per i quali il datore di lavoro di uno dei genitori contribuisca finanziariamente al costo del servizio di assistenza all'infanzia, a condizione che non vi siano liste di attesa presso il Comune gestore o presso altri Comuni.

4. Il numero dei posti-bambino deve essere adeguato al fabbisogno concreto, che il Comune deve rilevare e soddisfare in maniera ottimale. Deve essere garantito un posto di assistenza per almeno il 15 per cento dei bambini in età 0-3 anni residenti nel territorio comunale al 31 dicembre dell'anno precedente a quello di presentazione della domanda di contributo. Il Comune di residenza o di stabile dimora del bambino/della bambina partecipa ai costi sostenuti dalle famiglie che usufruiscono di servizi presso altri Comuni della provincia di Bolzano, come stabilito all'articolo 7. L'ampliamento del numero di posti-bambino avviene in ogni caso tenendo conto dell'effettivo fabbisogno della popolazione e della necessità di creare posti-bambino per almeno il 33 per cento dei bambini presenti sul territorio, in linea con gli obiettivi fissati dal Consiglio europeo in occasione del convegno di Barcellona del 2002, poi ribaditi nella Strategia di Lisbona e successivamente nella Strategia Europa 2020.

5. Ogni posto-bambino corrisponde convenzionalmente a 1.200 ore annue di assistenza.

6. Ai fini del raggiungimento dell'obiettivo di cui al comma 4, si considerano i bambini e le bambine che usufruiscono di una delle forme di assistenza di cui al capo IV della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, con il cofinanziamento di Provincia, Comuni e utenti ai sensi dell'articolo 7 dei presenti criteri e dei criteri relativi agli asili nido.

7. Al Comune che, in mancanza di adeguate motivazioni, non è in grado di raggiungere l'obiettivo di cui al comma 4, si applica, nel primo esercizio finanziario utile, una detrazione dai trasferimenti correnti a titolo di finanza locale pari a un importo calcolato in

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

Abzugsbetrag zu ermitteln, werden die Stunden, die fehlen, um die 15 Prozent laut Absatz 4 zu erreichen, mit dem Standardstundensatz der Kindertagesstätten mit über zehn Plätzen laut Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a) multipliziert; der Abzug entspricht 20 Prozent des Betrags, der sich durch diese Multiplikation ergibt. Die abgezogenen Beträge werden zur Finanzierung der Kleinkinderbetreuungsdienste verwendet.

Art. 4

Zugang zu den Diensten

1. Für den Zugang zu den Diensten gelten die folgenden verbindlichen Vorrangkriterien in absteigender Reihenfolge:

a) Wiederaufnahme des Kindes nach Kündigung des Betreuungsvertrags aufgrund längerer Krankheit gemäß Artikel 9 Absatz 7,

b) Wohnsitz des Kindes in der Gemeinde,

c) Berufstätigkeit beider Elternteile beziehungsweise des alleinerziehenden Elternteils,

d) ärztlich bestätigte psychische oder physische Beeinträchtigung oder beides des zu betreuenden Kindes, eines Geschwisterkindes oder Elternteils;

e) Arbeitszeit eines jeden Elternteils:

1) Vollzeit,

2) Teilzeit über 50 Prozent,

3) Teilzeit bis einschließlich 50 Prozent.

2. Die Gemeinden, im Fall der Kindertagesstätten, und die Trägerkörperschaften, im Fall des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes, können weitere Bewertungskriterien festlegen, wie:

a) alleinerziehendes Elternteil,

b) psychosoziale oder finanzielle Notlage der Familie des Kindes,

c) ein Elternteil oder beide sind arbeitslos, nachgewiesen durch die entsprechende Eintragung in die Arbeitslosenlisten,

d) ein Elternteil oder beide absolvieren eine Ausbildung,

e) ein Elternteil oder beide besuchen einen Sprachkurs zum Erlernen einer der Landessprachen,

proporzione all'offerta mancante. L'ammontare della detrazione è pari al 20 per cento dell'importo determinato moltiplicando le ore di assistenza mancanti al raggiungimento del 15 per cento di cui al comma 4 per il costo orario standard del servizio previsto all'articolo 8, comma 1, lettera a), per le microstrutture con più di dieci posti. Gli importi dedotti verranno riutilizzati per il finanziamento dei servizi per la prima infanzia.

Art. 4

Accesso ai servizi

1. Per l'accesso ai servizi si applicano i seguenti criteri di precedenza vincolanti, indicati in ordine decrescente di importanza:

a) la riammissione del bambino/dalla bambina dopo la disdetta del contratto di assistenza per malattia di durata prolungata ai sensi dell'articolo 9, comma 7;

b) la residenza del bambino/della bambina nel comune;

c) lo stato di lavoratore/lavoratrice di entrambi i genitori o del genitore monoparentale;

d) problematiche fisiche e/o psichiche certificate riguardanti il bambino/la bambina da assistere, un fratello/una sorella oppure un genitore;

e) l'orario lavorativo di ciascun genitore:

1) a tempo pieno;

2) a tempo parziale superiore al 50 per cento;

3) a tempo parziale fino al 50 per cento compreso.

2. Il Comune, in caso di microstruttura, e l'ente gestore, in caso di servizio di assistenza domiciliare all'infanzia, possono applicare ulteriori criteri di valutazione, quali:

a) lo stato di genitore monoparentale;

b) la situazione di disagio psico-sociale o economico della famiglia del bambino/della bambina;

c) lo stato di disoccupazione di uno o entrambi i genitori, attestato dalla relativa iscrizione nelle liste di disoccupazione;

d) la frequenza di corsi di formazione da parte di uno o di entrambi i genitori;

e) la frequenza da parte di uno o di entrambi i genitori di un corso per l'apprendimento di una delle lingue principali della provincia;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

f) Arbeitnehmer/Arbeitnehmerin in der Privatwirtschaft,

g) Eintragung Minderjähriger unter 10 Jahren im selben Familienbogen wie das zu betreuende Kind,

h) Datum der Anmeldung beim Dienst,

i) ständiger Aufenthalt des Kindes in der Gemeinde.

f) lo stato di lavoratore/lavoratrice nel settore privato;

g) la presenza di minori di 10 anni, iscritti nello stesso stato di famiglia del bambino/della bambina da assistere;

h) la data di iscrizione al servizio;

i) la stabile dimora del bambino/della bambina nel comune.

Art. 5

Aufnahmevoraussetzungen und Anforderungen an die Dienste

1. In der Regel werden nur Kinder aufgenommen, welche die Betreuungseinrichtung für mindestens 12 Wochenstunden besuchen.

2. Im Fall von Kindern im Vorschulalter, die das vierte Lebensjahr vollendet haben bzw. dieses noch nicht vollendet haben und bereits den Kindergarten besuchen, von Tagesmüttern oder -vätern betreut werden und deren Eltern den vollen Stundensatz für den betreffenden Dienst zahlen, werden die tatsächlich in Anspruch genommenen Betreuungsstunden in Rechnung gestellt; in diesem Fall gilt die Verpflichtung nicht, den Dienst für mindestens 12 Wochenstunden in Anspruch zu nehmen.

3. Die Gemeinden und die Trägerkörperschaften gewährleisten die Kontinuität der Dienste.

4. Die Gemeinden und die Trägerkörperschaften gewährleisten Transparenz im Hinblick auf die Anträge und das Aufnahmeverfahren.

5. Um die pädagogische Kontinuität zu gewährleisten, haben die bereits betreuten Kinder Vorrang gegenüber neu aufzunehmenden Kindern.

Art. 5

Requisiti di ammissione e requisiti dei servizi

1. Di regola sono ammessi solo bambini e bambine che frequentano il servizio per almeno 12 ore settimanali.

2. Per i bambini e le bambine in età prescolare che hanno compiuto i quattro anni, o anche di età inferiore se già frequentanti la scuola dell'infanzia, che usufruiscono del servizio di assistenza domiciliare all'infanzia per il quale i genitori corrispondono l'intero costo orario, vengono fatturate le ore effettivamente utilizzate e non sussiste l'obbligo della frequenza minima di 12 ore settimanali.

3. Comune ed enti gestori garantiscono la continuità del servizio.

4. Comune ed enti gestori garantiscono la trasparenza nell'istruttoria delle domande e nella procedura di ammissione.

5. Al fine di garantire la continuità pedagogica, i bambini già frequentanti il servizio mantengono il posto con diritto di precedenza rispetto ad eventuali nuove ammissioni.

Art. 6

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Landesbeiträge haben:

a) die Gemeinden des Landes Südtirol oder Zusammenschlüsse von Gemeinden, die Kindertagesstätten laut Artikel 15 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, führen und/oder Betreuungsstunden in den betrieblichen Kindertagesstätten laut Artikel 16 des genannten Landesgesetzes ankaufen,

b) die Trägerkörperschaften des Tagesmütter-

Art. 6

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi provinciali:

a) i Comuni della provincia di Bolzano, in forma singola o associata, che gestiscono il servizio di microstruttura di cui all'articolo 15 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, e/o acquistano ore di assistenza nelle microstrutture aziendali di cui all'articolo 16 della medesima legge;

b) gli enti gestori che erogano il servizio di

/Tagesväterdienstes laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, welche für die Gemeinden die Betreuung von Kleinkindern anbieten.

2. Voraussetzung für den Erhalt eines Landesbeitrags und eines eventuellen Vorschusses ist das Erfüllen der Grundbedingungen für die Tätigkeitsaufnahme der Dienste gemäß den geltenden Qualitätsstandards für das frühpädagogische Handeln in den Kleinkindbetreuungsdiensten.

3. Der Landesbeitrag laut Absatz 2 oder der eventuelle Restbetrag kann erst dann ausgezahlt werden, wenn der Dienst akkreditiert wurde, gemäß den geltenden Qualitätsstandards für das frühpädagogische Handeln in den Kleinkindbetreuungsdiensten.

assistenza domiciliare all'infanzia di cui all'articolo 13 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, per conto dei Comuni.

2. Al fine di ottenere un contributo provinciale e un eventuale anticipo, devono essere rispettati i requisiti di base per l'avvio del servizio ai sensi dei vigenti standard qualitativi per l'attività pedagogica nei servizi di assistenza alla prima infanzia.

3. Il contributo provinciale di cui al comma 2 o l'eventuale saldo può essere liquidato solo a fronte dell'avvenuto accreditamento del servizio ai sensi dei vigenti standard qualitativi per l'attività pedagogica nei servizi di assistenza alla prima infanzia.

Art. 7

Finanzierung der Dienste

1. Die Dienste laut Artikel 1 Absatz 1 werden vom Land und von den Gemeinden auf Stundenbasis sowie durch Tarifbeteiligung der Nutzerfamilien finanziert. Zuständig für die Finanzierung ist die Gemeinde, in der das Kind seinen Wohnsitz hat. Hat das Kind keinen Wohnsitz in Südtirol, ist die Gemeinde zuständig, in der es seinen ständigen Aufenthalt hat.

2. Die Differenz zwischen dem konventionellen Stundensatz laut Artikel 8 und dem Höchststundentarif zu Lasten der Nutzerfamilien laut Artikel 9 übernehmen das Land und die Gemeinden zu gleichen festen Anteilen. Liegt der effektive Stundensatz unterhalb des konventionellen Stundensatzes, wird die Differenz zum effektiven Stundensatz berechnet.

3. Hat die Familie im Sinne des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, Anrecht auf eine Tarifermäßigung, so übernimmt das Land die Differenz bis zum Höchststundentarif.

4. Die Verträge und Abkommen zwischen Gemeinden und Trägerkörperschaften werden auf Stundenbasis abgeschlossen und müssen den auf zwei Kommastellen gerundeten effektiven Stundensatz sowie den Stundensatz laut Zuschlag mit und ohne Mehrwertsteuer enthalten.

Art. 7

Finanziamento dei servizi

1. I servizi di cui all'articolo 1, comma 1, vengono finanziati su base oraria da Provincia e Comuni con la compartecipazione tariffaria degli utenti. Il Comune competente per il finanziamento è quello di residenza del bambino/della bambina. Se il bambino/la bambina non ha la residenza in provincia di Bolzano, è competente il Comune di stabile dimora.

2. La differenza tra il costo orario convenzionale di cui all'articolo 8 e la tariffa oraria massima a carico dell'utente di cui all'articolo 9 viene coperta da Provincia e Comuni con quote fisse di pari entità. Se il costo orario effettivo è inferiore al costo orario convenzionale, la differenza viene calcolata sul costo orario effettivo.

3. Qualora la famiglia usufruisca di un'agevolazione tariffaria ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, la Provincia integra il pagamento fino alla tariffa oraria massima.

4. I contratti e gli accordi tra Comuni ed enti gestori devono essere stipulati su base oraria e riportare il costo orario effettivo arrotondato al secondo decimale e il costo orario di aggiudicazione con e senza IVA.

Art. 8

Stundensätze

1. Die Kosten für die Dienste werden in

Art. 8

Costo orario dei servizi

1. I costi dei servizi sono espressi in costi orari

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

konventionelle Stundensätze umgelegt und unterscheiden sich nach Dienstart. Der konventionelle beitragsfähige Stundensatz beträgt:

a) maximal 12,00 Euro, Mehrwertsteuer ausgenommen, für Kindertagesstätten über 10 Plätze,

b) maximal 14,00 Euro, Mehrwertsteuer ausgenommen, für Kindertagesstätten bis zu 10 Plätzen und für neu eröffnete Kindertagesstätten im ersten Tätigkeitsjahr und im darauffolgenden Kalenderjahr,

c) maximal 10,20 Euro, einschließlich eventueller Mehrwertsteuer, für den Tagesmütter-/Tagesväterdienst,

d) maximal 12,00 Euro, Mehrwertsteuer ausgenommen, für betriebliche Kindertagesstätten, wobei der auf Gemeinden angewandte Preis nicht höher sein darf als der höchste Preis, der in derselben Kindertagesstätte für Betriebe gilt.

2. Der konventionelle Stundensatz umfasst sämtliche Kosten für die Führung des Dienstes. Investitionsausgaben, außerordentliche Instandhaltungskosten und Verwaltungskosten der Gemeinden fließen nicht in den konventionellen Stundensatz ein.

3. Im Fall der Kindertagesstätten kann der Stundensatz auch eventuelle Kosten zu Lasten der Gemeinde umfassen. Diese Kosten können teilweise oder ganz den Trägerkörperschaften angelastet werden. Falls die Gemeinde nicht alle ihre Kosten der Trägerkörperschaft anlastet, muss der Vertrag zur Führung der Dienste den Stundensatz laut Zuschlag sowie den gesamten Stundensatz des Dienstes einschließlich der von der Gemeinde übernommenen Kosten enthalten. Der gesamte Stundensatz des Dienstes darf den konventionellen Stundensatz um nicht mehr als ein Drittel überschreiten.

4. Kosten für Räume im Gemeindeeigentum, die Trägerkörperschaften für die Betreuungstätigkeit zur Verfügung gestellt werden, können in den konventionellen Stundensatz einfließen, im Höchstausmaß der Konventionalmiete, den das Landesschätzamt festlegt.

5. Die Kosten für die Mahlzeiten des Kinderbetreuungspersonals fließen in den konventionellen Stundensatz ein und gehen daher nicht zu Lasten des Betreuungspersonals.

6. Die Kindertagesstätten werden für ihre maximale Betreuungskapazität akkreditiert. Der Dienst wird für die maximale Betreuungskapazität vergeben. Der erhöhte

convenzionali e sono differenziati per tipologia di servizio. Il costo orario convenzionale ammesso a contributo provinciale, ammonta a:

a) massimo euro 12,00, imposta sul valore aggiunto (IVA) esclusa, per le microstrutture con capacità superiore a 10 posti;

b) massimo euro 14,00, IVA esclusa, per le microstrutture fino a 10 posti e per le nuove microstrutture nell'anno di apertura e nel successivo anno solare;

c) massimo euro 10,20, eventuale IVA inclusa, per il servizio di assistenza domiciliare all'infanzia;

d) massimo euro 12,00, IVA esclusa, per le microstrutture aziendali; il prezzo applicato ai Comuni non può superare il prezzo più alto applicato alle aziende nella stessa microstruttura.

2. Il costo orario convenzionale include tutte le spese per la gestione del servizio. Le spese per investimenti, per manutenzione straordinaria e i costi amministrativi dei Comuni non concorrono a determinare il costo orario convenzionale.

3. Per le microstrutture il costo orario può contenere anche eventuali costi a carico del Comune. Tali costi possono essere imputati - in parte o per intero - agli enti gestori. Qualora il Comune non imputi tutti i suoi costi all'ente gestore, il contratto di gestione deve indicare il costo orario di aggiudicazione e anche il costo orario complessivo del servizio comprensivo dei costi rimasti a carico del Comune. Il costo orario complessivo non può in ogni caso superare di oltre un terzo il costo orario convenzionale.

4. I costi per la messa a disposizione di locali di proprietà comunale a un ente gestore possono concorrere a determinare il costo orario del servizio nella misura massima stabilita dall'Ufficio Estimo della Provincia per il canone di locazione convenzionale.

5. I costi per i pasti delle operatrici e degli operatori addetti all'assistenza dei bambini concorrono a determinare il costo orario convenzionale e pertanto non sono a carico del personale addetto all'assistenza.

6. Le microstrutture vengono accreditate per la loro capacità ricettiva massima. Il servizio viene affidato per la gestione della capacità ricettiva massima. Il costo orario convenzionale

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

konventionelle Stundensatz für Kindertagesstätten bis zu 10 Plätzen greift nur im Fall von Kindertagesstätten mit einer maximalen Betreuungskapazität von 10 Plätzen.

7. Die Finanzierung der Mehrkosten für zusätzliches Betreuungspersonal für Kinder mit Behinderung wird mit eigenen Richtlinien geregelt.

maggiorato per le microstrutture fino a 10 posti trova applicazione solamente nel caso in cui la capacità ricettiva massima sia di 10 posti.

7. Il finanziamento dei costi aggiuntivi per il personale addetto all'assistenza di bambini con disabilità è disciplinato con appositi criteri.

Art. 9

Tarif zu Lasten der Nutzerfamilien

1. Die Tarifbeteiligung der Nutzerfamilien wird auf der Grundlage des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, festgelegt. Der Stundentarif der Nutzerfamilien umfasst sämtliche Kosten, auch für Windeln, sämtliche Mahlzeiten sowie Hygieneprodukte. Für Sonderwünsche und -anschaffungen der Eltern müssen die Familien selbst aufkommen.

2. Die Tarifbeteiligung der Nutzerfamilien laut Absatz 1 sieht einen Mindeststundentarif von 0,90 Euro und einen Höchststundentarif von 3,65 Euro einschließlich Mehrwertsteuer vor.

3. Der Mindest- und Höchststundentarif kann von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden neu festgelegt werden.

4. Die Tarifregelung laut Absatz 2 gilt für höchstens 1.920 Stunden jährlich pro Kind, oder gegebenenfalls reduziert im Verhältnis zur kürzeren Dauer des Betreuungsvertrags. Übersteigen die in Anspruch genommenen Betreuungsstunden dagegen das Höchstmaß der im Rahmen der Tarifregelung festgelegten Betreuungsstunden, so gehen diese vollständig zu Lasten der Nutzerfamilien.

5. Den Nutzerfamilien werden die im Betreuungsvertrag vorgesehenen Betreuungsstunden gemäß Tarifregelung in Rechnung gestellt, unter Berücksichtigung der Obergrenze laut Absatz 4 sowie eventueller Abwesenheiten wegen Urlaubs oder Krankheit laut den Absätzen 6 und 7.

6. Nicht in Rechnung gestellt werden bei ganzjährigem Besuch der Einrichtung vier Wochen, in denen das Kind wegen Urlaubs abwesend ist, bzw. bei nicht ganzjährigem Besuch ein proportional reduzierter Zeitraum. Zu diesem Urlaubszeitraum kommen die Tage hinzu, an denen die Einrichtung aus sonstigen Gründen geschlossen bleibt oder der Tagesmütter-/Tagesväterdienst wegen Urlaubs nicht erbracht wird. Es steht den Vertragspartnern frei, den Zeitraum der Abwesenheit aus Urlaubsgründen zu

Art. 9

Tariffa a carico degli utenti

1. La compartecipazione tariffaria degli utenti dei servizi viene calcolata ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche. La tariffa oraria a carico degli utenti è onnicomprensiva e include pasti, pannolini e prodotti igienici. Ai costi derivanti da esigenze o richieste particolari avanzate dai genitori devono provvedere le famiglie stesse.

2. La compartecipazione tariffaria degli utenti, di cui al comma 1, prevede una tariffa oraria minima di euro 0,90 e una tariffa oraria massima di euro 3,65, IVA inclusa.

3. Le tariffe orarie minime e massime possono essere aggiornate dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni.

4. Il sistema tariffario di cui al comma 2 trova applicazione per una frequenza massima di 1.920 ore annue a bambino/bambina oppure per un numero di ore proporzionalmente ridotto a fronte di una minore durata del contratto di assistenza. Se le ore di assistenza superano invece il limite massimo stabilito dal sistema tariffario, il costo delle ore eccedenti è totalmente a carico degli utenti.

5. Agli utenti vengono fatturate, in base al sistema tariffario, le ore previste dal contratto di assistenza, tenuto conto del limite massimo di cui al comma 4 e delle eventuali assenze per ferie o malattia di cui ai commi 6 e 7.

6. Se il bambino/la bambina frequenta il servizio per tutto l'anno, non viene fatturato un periodo di assenza per ferie di quattro settimane; in caso di frequenza inferiore all'anno, non viene fatturato un periodo ridotto in proporzione. Il periodo di ferie si aggiunge ai giorni di chiusura della struttura per altri motivi o di ferie del/della assistente domiciliare all'infanzia. È facoltà delle parti contrattuali aumentare il periodo di assenza per ferie, concordando contestualmente il contributo ai costi a carico degli utenti durante il

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

verlängern, wobei die Vertragsparteien auch vereinbaren, welchen Kostenanteil die Nutzerfamilien während dieser Urlaubsverlängerung bzw. welchen Kostenanteil die Nutzerfamilien nach Überschreitung der Urlaubszeit übernehmen. Der Kostenanteil zu Lasten der Nutzerfamilien darf in keinem Fall den vertraglich vereinbarten Stundensatz im Falle von einer Kindertagesstätte bzw. den konventionellen Stundensatz im Falle einer Tagesmutter bzw. eines Tagesvaters überschreiten. Alle Abwesenheitszeiten aus Urlaubsgründen werden nicht von der öffentlichen Hand mitfinanziert.

prolungamento del periodo delle ferie risp. il contributo ai costi a carico degli utenti in caso di sforamento del periodo di ferie. Il contributo ai costi a carico degli utenti non può in nessun caso superare il costo orario pattuito contrattualmente per la microstruttura risp. il costo orario convenzionale per il servizio di assistenza domiciliare all'infanzia. Tutti i periodi di assenza per ferie non vengono cofinanziati dagli enti pubblici.

7. Bei Krankheit des Kindes werden den Nutzerfamilien auf der Grundlage des jeweiligen Tarifs die Abwesenheitstage in Rechnung gestellt, sofern die Familie, innerhalb des ersten Abwesenheitstags, die Trägerkörperschaft über die voraussichtliche Krankheitsdauer informiert und bei Wiedereintritt des Kindes die ärztliche Krankheitsbescheinigung ohne Angabe des Krankheitsgrundes vorlegt. Wird die ärztliche Bescheinigung nicht vorgelegt, so trägt die Familie ab dem vierten Tag der ungerechtfertigten Abwesenheit des Kindes den vollen Stundensatz. Berücksichtigt werden die vertraglich vereinbarten Betreuungstage, ausgenommen Wochenenden, Feiertage und eventuelle weitere Tage, an denen der Dienst nicht erbracht wird. Bei krankheitsbedingten Abwesenheiten von mehr als vier Wochen kann die Familie vom Vertrag zurücktreten, wobei Vorrang bei der Wiederaufnahme in den Dienst nach Krankheitsablauf besteht.

7. In caso di malattia del bambino/della bambina i giorni di assenza vengono fatturati agli utenti in base alla tariffa dovuta, a condizione che entro il primo giorno di assenza la famiglia informi l'ente gestore della malattia e della sua durata presunta, e che al momento del reingresso presenti il certificato medico, privo della diagnosi, che attesti la durata della malattia. In mancanza del certificato medico sarà addebitato alla famiglia l'intero costo orario del servizio per i giorni di assenza ingiustificata a partire dal quarto giorno. Vengono considerati in tal caso i giorni di frequenza previsti dal contratto, esclusi i fine settimana, le festività ed eventuali altri giorni in cui il servizio non viene erogato. Per assenze per malattia di durata superiore a quattro settimane, la famiglia ha la facoltà di rescindere dal contratto con diritto di precedenza per la riammissione in struttura dopo la guarigione del bambino/della bambina.

8. Lehnt die Familie ohne ausreichende Begründung einen Betreuungsplatz in der Wohnsitzgemeinde bzw. in der Gemeinde, in der das Kind den ständigen Aufenthalt hat, ab, um das Kind in einer anderen Gemeinde betreuen zu lassen, so kann der Stundentarif zu Lasten der Familie um 1,00 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, erhöht werden. In diesem Fall wird der Anteil der Wohnsitzgemeinde bzw. der Gemeinde, in der das Kind den ständigen Aufenthalt hat, entsprechend reduziert.

8. Se la famiglia rifiuta, senza fornire adeguate motivazioni, un posto-bambino rispondente alle proprie esigenze nel comune in cui il bambino/la bambina risiede o ha stabile dimora, e ricorre al servizio di assistenza di un altro Comune, la tariffa oraria a suo carico può essere aumentata di 1,00 euro, IVA inclusa. In questo caso si riduce di pari misura la quota di competenza del Comune in cui il bambino/la bambina risiede o ha stabile dimora.

9. Es steht der Trägerkörperschaft frei, die Familie von der Bezahlung des geschuldeten Tarifs zu befreien, um besonderen familiären Bedürfnissen entgegen zu kommen (wie z.B. Krankheit von Familienmitgliedern mit Wohnsitz außerhalb Südtirols, Unmöglichkeit,die Kündigungsfrist bei Rücktritt einzuhalten). Diese Stunden werden nicht von der öffentlichen Hand mitfinanziert.

9. È facoltà dell'ente gestore esonerare la famiglia dal pagamento della tariffa dovuta per andare incontro ad esigenze particolari della famiglia stessa (ad esempio malattia di familiari residenti fuori provincia, impossibilità di rispettare i termini di preavviso in caso di disdetta). Queste ore non vengono cofinanziate dall'ente pubblico.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

Art. 10

Höhe des Landesbeitrags

1. Der Landesbeitrag für die Gemeinden und die Trägerkörperschaften des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes wird auf Stundenbasis für Betreuungsstunden gewährt, welche den Nutzerfamilien auf der Grundlage der Tarifregelung laut Artikel 9 Absatz 5 in Rechnung gestellt wurden. Für nicht in Rechnung zu stellende Betreuungsstunden und für Betreuungsstunden, für welche die Familien die vollen Kosten tragen, steht kein Landesbeitrag zu.

2. Den Nutzerfamilien mit einem Betreuungsvertrag unter 12 Wochenstunden werden mindestens 12 Betreuungsstunden pro Woche, ausgenommen vereinbarter Urlaub, auf der Grundlage der Tarifregelung in Rechnung gestellt. Ist das Kind aus Gründen, die nicht von der Familie abhängen, weniger als 12 Wochenstunden anwesend (z.B. wegen Feiertagen, Schließung der Kindertagesstätte, Erkrankung oder Urlaub der Tagesmutter/des Tagesvaters, oder dann, wenn der Anfang oder das Ende des Dienstes nicht auf den ersten bzw. letzten Wochentag fallen), so werden nur die tatsächlich in Anspruch genommenen Betreuungsstunden in Rechnung gestellt. Für zu betreuende Kinder mit zertifizierter Behinderung werden nur die tatsächlich in Anspruch genommenen Betreuungsstunden in Rechnung gestellt.

3. Die Höhe des Beitrags, den das Land den Gemeinden für die Kindertagesstätten gewährt, wird ermittelt, indem der fixe Stundenanteil zu Lasten des Landes mit der Anzahl der zur Finanzierung zugelassenen Betreuungsstunden im Bezugsjahr multipliziert wird, zuzüglich der auf der Grundlage der Beitragsanträge geschätzten Tarifbeteiligung zu Lasten des Landes.

4. Die Höhe des Beitrags, den das Land den Trägerkörperschaften des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes gewährt, wird ermittelt, indem der fixe Stundenanteil zu Lasten des Landes und der Gemeinden mit der Anzahl der zur Finanzierung zugelassenen Betreuungsstunden im Bezugsjahr multipliziert wird, zuzüglich der auf der Grundlage der Beitragsanträge geschätzten Tarifbeteiligung zu Lasten des Landes. Das Land streckt den Trägerkörperschaften den fixen Gemeindeanteil vor und holt ihn im erstmöglichen Haushaltsjahr nach Abrechnung seitens der Trägerkörperschaften über die Gemeindefinanzierung wieder ein.

Art. 10

Ammontare del contributo provinciale

1. Il contributo erogato dalla Provincia ai Comuni e agli enti gestori dei servizi di assistenza domiciliare all'infanzia viene concesso su base oraria per le ore di assistenza fatturate agli utenti in base al sistema tariffario di cui all'articolo 9, comma 5. Il contributo provinciale non spetta invece per le ore da non fatturare agli utenti e per quelle totalmente a carico della famiglia.

2. Agli utenti con un contratto di assistenza inferiore alle 12 ore settimanali sono fatturate minimo di 12 ore settimanali alla tariffa dovuta in base al sistema tariffario, fatti salvi i giorni di assenza per ferie concordati. Vengono fatturate invece solo le ore di assistenza effettivamente usufruite se il bambino/la bambina non frequenta, per cause non dipendenti dalla famiglia, le 12 ore minime settimanali (ad esempio per festività, chiusura della microstruttura, malattia o ferie dell'assistente domiciliare all'infanzia, inizio o fine servizio non coincidenti con il primo o l'ultimo giorno della settimana). Per i minori da assistere con disabilità certificata vengono fatturate solo le ore di assistenza effettivamente usufruite.

3. L'ammontare del contributo provinciale erogato ai Comuni per le microstrutture viene calcolato moltiplicando la quota oraria fissa a carico della Provincia per il numero di ore di servizio ammesse a finanziamento per l'anno di riferimento, con l'aggiunta della quota di compartecipazione tariffaria a carico della Provincia stimata sulla base delle domande di contributo.

4. L'ammontare del contributo provinciale agli enti gestori del servizio di assistenza domiciliare all'infanzia viene calcolato moltiplicando la quota oraria fissa a carico della Provincia e dei Comuni per il numero di ore di servizio ammesse a finanziamento per l'anno di riferimento, con l'aggiunta della quota di compartecipazione tariffaria a carico della Provincia stimata sulla base delle domande di contributo. La Provincia anticipa agli enti gestori la quota fissa a carico dei Comuni, che verrà recuperata dai trasferimenti correnti a titolo di finanza locale nel primo esercizio finanziario utile in seguito alle rendicontazioni degli enti gestori.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

Art. 11

Fristen für die Einreichung der Beitrags- oder Vorschussanträge

1. Beitragsanträge und Vorschussanträge müssen bis einschließlich 15. Dezember des dem Beitragsjahr vorausgehenden Jahres bei der Familienagentur eingereicht werden, unter Verwendung des dafür vorgesehenen Formulars und bezogen auf das Kalenderjahr. Für Vorschussanträge ist dies eine Ausschlussfrist.

2. Im Antrag müssen die geplanten Betreuungsstunden, der jeweilige Stundensatz sowie die geschätzten Einnahmen aus Tarifbeteiligungen zu Lasten der Nutzerfamilien ausgewiesen sein. Zudem muss darin die Programmierung der Dienste laut Artikel 18 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, berücksichtigt werden.

3. Der Beitragsantrag an die Familienagentur für den Dienst Kindertagesstätte wird nur von der Trägergemeinde gestellt, welche die Tagesstätte führt, unabhängig von den Herkunftsgemeinden der betreuten Kinder. Die Trägergemeinde rechnet anschließend mit den anderen Gemeinden ab, deren Kinder ihre Kindertagesstätte besuchen. Hierfür fordert die Trägergemeinde bei den Herkunftsgemeinden die Rückerstattung der Kostenbeteiligung zu deren Lasten ein. Die Trägergemeinden, welche die Kindertagesstätte führen, geben im Beitragsantrag unter anderem eventuell in Betriebskindertagesstätten angekaufte Stunden an. Gemeinden ohne eigene Kindertagesstätte, die Stunden in Betriebskindertagestätten ankaufen, stellen einen eigenen Beitragsantrag.

4. Reichen die finanziellen Mittel noch aus, können neue Anträge und Anträge auf einen ergänzenden Beitrag für zusätzliche Betreuungsstunden angenommen werden. Neue Anträge, die bis einschließlich der Verfallsfrist vom 30. September des Bezugsjahres einzureichen sind, werden in chronologischer Reihenfolge nach Eingangsdatum behandelt. Anträge auf einen ergänzenden Beitrag für zusätzliche Stunden müssen ebenfalls innerhalb vom 30. September des Bezugsjahres eingereicht werden und ihnen muss ein Bericht über die bis zum Ende des Vormonats geleisteten Stunden und die Einnahmen beiliegen. Eventuelle richtigstellende Anträge werden nur so lange angenommen, bis das Gewährungsdekret erlassen wird.

5. Bei mangelhaften oder unvollständigen Anträgen gewährt der oder die Verfahrensverantwortliche den Antragstellenden, bei sonstigem Ausschluss,

Art. 11

Termine di presentazione delle domande di contributo e di anticipo

1. Le domande di contributo e le domande per la concessione di un anticipo devono essere presentate all'Agenzia per la famiglia, utilizzando gli appositi moduli, entro il 15 dicembre dell'anno precedente a quello cui si riferisce il contributo e devono riferirsi all'anno solare. Per le domande relative all'anticipo il termine è da considerarsi perentorio.

2. La domanda di contributo deve contenere le ore di servizio previste, il relativo costo orario e le entrate stimate, derivanti dalla compartecipazione tariffaria a carico degli utenti dei servizi, e deve tenere conto della programmazione dei servizi di cui all'articolo 18, comma 1, della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8.

3. La domanda di contributo per il servizio di microstruttura viene presentata all'Agenzia per la famiglia unicamente dal Comune gestore della microstruttura, indipendentemente dai comuni di provenienza dei bambini assistiti. Il Comune gestore provvederà in seguito a regolare i rapporti economici con gli altri Comuni di provenienza dei bambini frequentanti il servizio di microstruttura, chiedendo il rimborso della compartecipazione concordata a loro carico. Nella domanda di contributo i Comuni gestori di microstrutture devono indicare anche le ore di servizio eventualmente acquistate in microstrutture aziendali. I Comuni che, non disponendo di una propria microstruttura, acquistano ore di assistenza in una microstruttura aziendale, presentano un'apposita domanda di contributo.

4. In presenza di residua disponibilità finanziaria, potranno essere accettate nuove domande o domande di contributo integrativo per ore aggiuntive di assistenza. Le nuove domande vanno presentate entro il termine perentorio del 30 settembre dell'anno di riferimento e verranno trattate in ordine cronologico di entrata. La domanda di contributo integrativo per ore aggiuntive deve essere presentata entro il 30 settembre dell'anno di riferimento e deve essere corredata da un report delle ore erogate e delle entrate fino alla fine del mese precedente a quello di presentazione. Eventuali domande correttive di contributo vengono accettate soltanto fino all'emanazione del decreto di concessione.

5. In caso di domande irregolari o incomplete, il/la responsabile del procedimento assegna agli interessati, a pena di decadenza, un termine congruo dal ricevimento della richiesta

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

eine angemessene Frist ab Erhalt des Antrags, um eventuelle Mängel zu beheben oder den Antrag zu ergänzen.

6. Die Fristen für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens laufen ab der Einreichfrist laut Absatz 1 oder laut Absatz 4. Wird der Beitragsantrag laut Absatz 1 nach dem 15. Dezember gestellt, so läuft die Frist für den Verfahrensabschluss ab der Antragstellung. Diese Fristen werden für das Nachreichen von Informationen oder Unterlagen ausgesetzt.

per regolarizzare o integrare la domanda.

6. I termini per la conclusione del procedimento amministrativo decorrono dal termine di presentazione delle domande indicato al comma 1 o al comma 4. Per le domande di contributo di cui al comma 1 presentate dopo il 15 dicembre, il termine per la conclusione del procedimento amministrativo decorre dalla data di presentazione della domanda. Tali termini sono sospesi per l'acquisizione di informazioni o documenti mancanti.

Art. 12

Vorschüsse

1. Auf Antrag der Trägerkörperschaft kann ein Vorschuss im Ausmaß von 70 Prozent des im Vorjahr gewährten Beitrags gewährt werden. Ist der beantragte Beitrag für das Bezugsjahr geringer als der für das Vorjahr gewährte Beitrag, wird der Vorschuss im Ausmaß von 70 Prozent auf den beantragten Beitrag berechnet.

2. Trägerkörperschaften, die zum ersten Mal einen Beitragsantrag stellen oder die den Vorschuss laut Absatz 1 nicht beantragt haben, kann auf Anfrage gleichzeitig mit dem Beitrag ein Vorschuss im Ausmaß von 50 Prozent des für das Bezugsjahr gewährten Beitrags gewährt werden.

Art. 12

Anticipi

1. Su richiesta dell'ente gestore può essere concesso un anticipo del 70 per cento del contributo concesso nell'anno precedente. Qualora il contributo richiesto per l'anno di riferimento sia inferiore al contributo concesso nell'anno precedente, l'anticipo del 70 per cento viene calcolato sul contributo richiesto.

2. In caso di enti richiedenti che presentino domanda di contributo per la prima volta o che non abbiano presentato la domanda di anticipo di cui al comma 1, contestualmente al contributo può essere concesso, su richiesta, un anticipo del 50 per cento del contributo concesso per l'anno di riferimento.

Art. 13

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung samt Auszahlungsantrag muss, bei sonstigem Widerruf der Förderung, bis einschließlich 31. Dezember des Jahres eingereicht werden, das auf die Gewährungsmaßnahme oder auf die Anlastung der Ausgabe folgt, falls letztere später erfolgt.

2. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist auf begründeten Antrag bis zu einem weiteren Jahr verlängert werden. Verstreicht diese Frist ungeachtet, ist der Beitrag automatisch widerrufen. Haben die Anspruchsberechtigten einen Vorschuss erhalten, müssen sie diesen zuzüglich der anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Die auf dem von der Familienagentur bereitgestellten Formular abgefasste Abrechnung, bestehend aus einer Ersatzerklärung gemäß Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, muss enthalten:

Art. 13

Rendicontazione e liquidazione

1. La rendicontazione e la domanda di liquidazione devono essere presentate entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello di concessione, o di imputazione della spesa se diverso, pena la revoca del beneficio.

2. Per gravi e motivate ragioni può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato. Se il beneficiario ha percepito un anticipo, deve restituirlo maggiorato degli interessi legali.

3. Il rendiconto, consistente in una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, da redigersi sull'apposito modulo predisposto dall'Agenzia per la famiglia, deve riportare:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

a) die im Bezugsjahr den Nutzerfamilien auf der Grundlage der Tarifregelung in Rechnung gestellten Betreuungsstunden,

b) die entsprechenden Einnahmen, aufgeschlüsselt nach jenen gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, und jenen zu Lasten der Familien, die den Dienst gemäß Artikel 9 Absatz 8 dieser Richtlinien außerhalb ihrer Wohnsitzgemeinde in Anspruch genommen haben.

4. Für die Kindertagesstätten muss die Gemeinde beim Land die den Nutzerfamilien auf der Grundlage der Tarifregelung in Rechnung gestellten Betreuungsstunden nach den einzelnen Einrichtungen und nach den Herkunftsgemeinden der Kinder abrechnen und erklären, dass die abgerechneten Betreuungsstunden der Trägerkörperschaft gezahlt wurden.

5. Für den Tagesmütter-/Tagesväterdienst rechnet die Trägerkörperschaft beim Land die den Nutzerfamilien gemäß Tarifregelung in Rechnung gestellten Betreuungsstunden nach zuständiger Gemeinde ab. Der Abrechnung ist die Übersicht der geleisteten Stunden beizulegen, die sie jeder Gemeinde übermittelt hat. Die Trägerkörperschaft informiert die einzelnen Gemeinden im Laufe des Jahres regelmäßig über die Betreuungsstunden, die sie den ansässigen Nutzerfamilien bzw. jenen mit ständigem Aufenthalt in der Gemeinde auf der Grundlage der Tarifregelung in Rechnung gestellt hat.

6. Nicht abzurechnen sind die Kosten und die Einnahmen für Betreuungsstunden, welche nicht von der öffentlichen Hand mitfinanziert werden. Diese Stunden werden jedoch zu administrativen und statistischen Zwecken getrennt erhoben.

7. Der zustehende Beitrag wird im Rahmen des gewährten Beitrags neu berechnet, und zwar auf der Grundlage der den Nutzerfamilien für das Bezugsjahr gemäß Tarifregelung in Rechnung gestellten Stunden und unter Berücksichtigung ihrer effektiven Tarifbeteiligung.

8. Kann die Körperschaft bei der Abrechnung nicht Ausgaben mindestens in Höhe des bereits erhaltenen Vorschusses nachweisen, so muss sie den Differenzbetrag zuzüglich der anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

9. Die Fristen für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens laufen ab Einreichung der Abrechung und des Auszahlungsantrags; diese Fristen werden für das Nachreichen von Informationen oder Unterlagen ausgesetzt.

a) le ore di servizio fatturate agli utenti in base al sistema tariffario nell'anno di riferimento;

b) le entrate suddivise tra la quota dovuta in base al decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, e l'eventuale quota ulteriore a carico delle famiglie che hanno usufruito del servizio al di fuori del proprio territorio comunale ai sensi dell'articolo 9, comma 8, dei presenti criteri.

4. Per le microstrutture il Comune deve rendicontare alla Provincia le ore di assistenza fatturate agli utenti in base al sistema tariffario, distinte per singola struttura e Comune di provenienza dei bambini e delle bambine, e dichiarare l'avvenuto pagamento all'ente gestore delle ore di assistenza rendicontate.

5. Per il servizio di assistenza domiciliare all'infanzia l'ente gestore deve rendicontare alla Provincia le ore di assistenza fatturate agli utenti in base al sistema tariffario, distinte per Comune di competenza. Alla rendicontazione l'ente gestore deve allegare anche il report annuale delle ore erogate inviato ad ogni Comune. Nel corso dell'anno, l'ente gestore informa regolarmente i singoli Comuni in merito alle ore di assistenza erogate e fatturate in base al sistema tariffario agli utenti residenti o aventi stabile dimora nel rispettivo territorio.

6. Non devono essere rendicontati i costi e le entrate relativi alle ore di assistenza non cofinanziate dagli enti pubblici. Queste ore vengono comunque rilevate separatamente a fini amministrativi e statistici.

7. Il contributo spettante viene rideterminato, nei limiti dell'importo del contributo concesso, sulla base delle ore fatturate agli utenti in base al sistema tariffario nell'anno di riferimento e tenuto conto della effettiva compartecipazione tariffaria da parte degli utenti stessi.

8. Qualora in sede di rendicontazione l'ente non documenti una spesa a suo carico pari almeno all'anticipo già percepito, deve restituire l'importo eccedente maggiorato degli interessi legali.

9. I termini per la conclusione del procedimento amministrativo decorrono dalla data di presentazione del rendiconto e della domanda di liquidazione, e vengono sospesi per l'acquisizione delle informazioni o dei documenti necessari a regolarizzare la

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

rendicontazione.

Art. 14

Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Familienagentur Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der Ersatzerklärungen durch, die sich auf Beiträge beziehen, für welche die Saldozahlung erfolgt ist. Ebenso kann sie überprüfen, ob die Stundensätze angemessen sind.

2. Eine Kommission ermittelt die zu kontrollierenden Ersatzerklärungen durch das Los. Die Auslosung erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand einer Aufstellung der im Bezugsjahr ausgezahlten Beiträge. Die Kommission wird vom zuständigen Abteilungsdirektor/von der zuständigen Abteilungsdirektorin ernannt und besteht aus dem zuständigen Abteilungsdirektor/der zuständigen Abteilungsdirektorin, der Direktorin/dem Direktor der Familienagentur sowie aus einem fachkundigen Beamten/einer fachkundigen Beamtin.

3. Bei den Stichprobenkontrollen wird der Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen überprüft, die der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin der anspruchsberechtigten Körperschaft bei der Abrechnung abgegeben hat. Zudem wird überprüft, ob die Original-Ausgabenbelege ordnungsgemäß sind und effektiv mit den abgerechneten Betreuungsstunden übereinstimmen. Zu diesem Zweck gewähren die Trägerkörperschaften der Familienagentur Zugang zu ihren Buchhaltungsunterlagen und sorgen für die nötige Information im Sinne der einschlägigen Bestimmungen.

4. Darüber hinaus werden alle von der Familienagentur für zweifelhaft befundenen Fälle geprüft.

5. Die Trägerkörperschaften stellen den der Kontrolle unterzogenen Gemeinden die in ihrem Besitz befindlichen Originalbelege zur Verfügung.

6. Die Kontrollen können auch in Zusammenarbeit mit Bediensteten anderer Abteilungen der Landesverwaltung erfolgen, im Rahmen von Ortsaugenscheinen am Sitz der Körperschaft oder durch Überprüfung der angeforderten Original-Ausgabenbelege.

Art. 15

Art. 14

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Agenzia per la famiglia effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle dichiarazioni sostitutive relative ai contributi per i quali è stato liquidato il saldo. Può inoltre procedere alla verifica di congruità dei costi orari.

2. L'individuazione delle dichiarazioni sostitutive da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio effettuato da una apposita commissione. Il sorteggio è effettuato secondo il principio di casualità dalla lista dei contributi erogati nell'anno di riferimento. La commissione è nominata dal direttore/dalla direttrice di ripartizione competente ed è composta dal direttore/dalla direttrice di ripartizione competente, dalla direttrice/dal direttore dell'Agenzia per la famiglia e da un funzionario esperto/una funzionaria esperta.

3. Nei controlli viene esaminata la veridicità delle dichiarazioni sostitutive rilasciate in sede di rendicontazione dal/dalla rappresentante legale dell'ente beneficiario del contributo e viene verificata la regolarità della documentazione contabile in originale e la sua conformità in relazione alle ore di assistenza rendicontate. A tal fine gli enti gestori devono consentire all'Agenzia per la famiglia l'accesso alla loro documentazione contabile e provvedere a fornire le necessarie informazioni ai sensi delle norme vigenti in materia.

4. Sono inoltre sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi dall'Agenzia per la famiglia.

5. Gli enti gestori devono mettere a disposizione dei Comuni soggetti a controllo la documentazione originale in loro possesso.

6. I controlli possono essere effettuati anche in collaborazione con funzionari di altre ripartizioni dell'Amministrazione provinciale, mediante sopralluogo presso la sede dell'ente oppure tramite richiesta di invio della documentazione originale di spesa.

Art. 15

Übergangsbestimmungen

1. Diese Richtlinien ersetzen die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1198 vom 20. November 2018 genehmigten Richtlinien. Der Abzug laut Artikel 3 Absatz 7 wird ab dem Tätigkeitsjahr 2018 gemäß diesen Kriterien berechnet.

2. Für die geltenden, nicht auf Stundenbasis abgeschlossenen Verträge zur Führung von Kindertagesstätten teilt die Gemeinde bis Vertragsablauf der Familienagentur zwecks Beitragsgewährung die für das Beitragsjahr beschlossenen Stundenkosten mit. Diese werden gemäß Artikel 8 von der Gemeinde berechnet. Die Beträge, welche die Trägerkörperschaften den Gemeinden in Rechnung stellen, müssen in jedem Fall auf Stundenbasis kalkuliert und abgerechnet werden.

Norme transitorie

1. I presenti criteri sostituiscono quelli approvati con delibera della Giunta provinciale n. 1198 del 20 novembre 2018. La detrazione di cui all'articolo 3, comma 7, viene calcolata ai sensi dei presenti criteri a partire dall'anno di gestione 2018.

2. Per i contratti già in essere riguardanti la gestione di un servizio di microstruttura non stipulati su base oraria, e fino alla scadenza degli stessi, il Comune dovrà comunicare all'Agenzia per la famiglia, ai fini della concessione del contributo, il costo orario deliberato per l'anno cui si riferisce il contributo richiesto. Tale costo orario è determinato dal Comune nel rispetto di quanto stabilito all'articolo 8. Gli importi fatturati ai Comuni da parte degli enti gestori dovranno essere in ogni caso calcolati e rendicontati su base oraria.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio	SUMMA ISABELLA	08/08/2019 15:44:44
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	CRITELLI LUCA	13/08/2019 21:15:52

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmannstellvertreter Il Vice-Presidente della Provincia	SCHULER ARNOLD	20/08/2019
Der Vizegeneralsekretär Il Vice Segretario Generale	MATHA THOMAS	20/08/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arnold Schuler

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

30/07/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0666/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Thomas Matha', 00A77A65